

# Patru în unu

*A Román nyelvvizsga írásbeli feladatok című kötet az ELTE Idegennyelvi Továbbképző Központja (népszerű nevén: Rigó utca) B típusú (azaz írásbeli) vizsgájára és mindhárom szintre (alapfok, középfok és felsőfok) készít elő.*

**A** kézikönyv jellegében is új. Több évtizedes nyelvoktatói és vizsgáztatói tapasztalattal a háta mögött (és remélhetőleg maga előtt is...) a szerző „four in one”, vagy stílszerűbben „patru în unu” művet írt:

- részletesen leírja, milyen feladattípusokból áll a vizsga mindhárom szinten, mik a követelmények, mennyi idő áll rendelkezésre, hogyan pontoznak;
- minden feladattípusra ad példát;
- megadja a feladatok megoldását;
- az első rész nyelvtani tesztjeinél megmagyarázza, miért jó vagy rossz mind-egyik felajánlott lehetőség.

Ezzel a kombinált megközelítéssel jelentősen megkönnyíti a tanuló/vizsgáló dolgát, mert a mű tanulásra, tudásszint-felmérésre és a vizsgával kapcsolatos tájékozódásra egyaránt használható.

A könyv nemcsak a megközelítésében modern, hanem a helyesírásában is: a legújabb, 1993. évi szabályokat követi (például az „â” használatának kiterjesztése). Ugyanez mondható el róla lexikai szempontból: a kötet a *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic* alig néhány hónapja megjelent legújabb, módosított és bővített kiadásának felhasználásával készült, és tudatosan alkalmaz a publicisztikából vett neologizmusokat, amelyeket szótárból még nemigen lehet megismerni.

A könyv első, „bemelegítő” része nyelvtani tesztek tartalmaz, segítő a tanulót abban, hogy tanár nélkül is fel tudja eleveníteni és mérni tudását. Kiváló ötlet, hogy a teszt szófajok szerint halad. A „megoldás” több mint megoldás: elmagyarázza, melyik válasz miért választandó vagy kerülendő. Az elején valamennyi – később csak néhány – mondat magyar fordítását is megadja. A szófajokat talán érdemes lett volna úgy csoportosítani, hogy az ige ne el-

válassza a főnévi csoport szófajait, hanem azok után vagy előtt kerüljön sorra.

A könyv a továbbiakban a nyelvvizsgára koncentrál. Minden szint minden feladattípusa megtalálható benne. A 2., 3. és 4. rész egy-egy minta írásbelit mutat be megoldásokkal (külön-külön a három szinten), míg az 5. és 6. további 4, illetve 17 feleletválasztós nyelvtani tesztet tartalmaz, úgyszintén megoldásokkal, a közép-, illetve a felsőfokú vizsgára készülők számára. Ezzel a kötet a hangsúlyt a tesztfeladatokra helyezi, azon belül is a felsőfokúakra.

A könyv végén „levezető gyakorlatként” egy játékos találgató, amelyet be lehet küldeni a kiadónak, s az vállalja, hogy kijavítva visszaküldi.

A technikai kivitelezés is szerencsés: a feladatok és a megoldókulcsok egyaránt áttekinthetőek, az igen kötött műfaj lehetőségein belül változatos a könyv, pl. internetes honlapot is ábrázol.

Az első részt nevezhetnénk akár „a helyes és hibás román nyelvtani megoldások értelmező vázlatá”-nak. Érdemes lenne egyrészt kiterjeszteni ezt az eljárást mindhárom vizsgaszintre, másrészt pedig összeállítani ugyanilyen gyakorlatias szelvényben egy nyelvtankönyvet, amely nem ex cathedra kijelent, hanem a magyar anyanyelvű tanulókra szabott, s amelynek feladatait kommentált megoldások kísérik. A műfaj létezik: „hibák nyelvtaná”-nak nevezik (grammaire des fautes, error grammar). A jelen tesztkönyv felfogható egy kontrasztív szemléletű, jövőbeni „Román nyelvi hibák nyelvtana” előfutárának.

---

Farkas Jenő (2005): *Román nyelvvizsga írásbeli feladatok – alapfok, középfok, felsőfok – 1200 teszt*. Palamart Kiadó, Budapest.

**Barta Péter**

ELTE, BTK, Francia Nyelv és Irodalom Tanszék